

拜登訪烏展團結 蒲亭停限核條約

文・圖／美聯社 編譯／張瑩、潘斯量、劉人豪 審校／Leila Edmunds

U.S. President Joe Biden made a surprise visit to Ukraine and walked with President Volodymyr Zelenskyy days ahead of the one-year anniversary of Russia's invasion. Biden said he was there to show "The Americans stand with you, and the world stands with you."

In Moscow, President Vladimir Putin said during a state-of-the-nation address to the Russian Duma that he is suspending Moscow's participation in the New START treaty, a nuclear arms control pact with the U.S. He made it clear he would not change his strategy in the war in Ukraine. In response, Washington called Russia's announcement "deeply unfortunate



▲拜登與澤倫斯基道別時激動相擁，他們的共同敵人蒲亭隔日發表國情咨文，表示不會停止對烏克蘭的作戰。



and irresponsible."

難度★

俄羅斯入侵烏克蘭一周年的數天前，美國總統拜登驚喜造訪烏克蘭，並與烏克蘭總統澤倫斯基並行。拜登說，造訪烏克蘭是為了展示「美國人與你們站在一起，世界與你們同在。」

在莫斯科，總統蒲亭對俄羅斯杜馬（國會）發表國情咨文時表示，他將暫停《美俄核武控制協議》，而且明確表示不會改變他在烏克蘭戰爭中的戰略。華盛頓則回應，俄羅斯的作為「讓人深感遺憾也不負責任」。

生育權大躍進 西班牙准16-17歲墮胎 無須父母同意

The Spanish parliament approved legislation allowing 16- and 17-year-olds to undergo abortions without parental consent, making Spain one of the most progressive European countries on reproductive rights.

Another package of reforms allows citizens over 16 to change their legally registered gender without medical supervision. Minors between 12 and 13 will need a judge's authorization, and those from 14 to 16 need to be accompanied by legal guardians to change.

Spain has also become the first country in Europe that

entitles workers to paid menstrual leave.

難度★★

西班牙國會通過法律，准許十六和十七歲青少年，在未經父母同意下墮胎，使西班牙成為生育權最先進的歐洲國家之一。

另一項改革允准十六歲以上公民，在沒有醫療評估下改變法律認可的性別。十二到十三歲未成年者必須獲得法官授權，十四到十六歲者，則須有法律監護人陪同才能變性。

西班牙同時也成為歐洲第一個提供員工帶薪生理假的國家。

三分鐘學片語

帝王斑蝶再起舞

文／Leila Edmunds 譯／JT

In 2020, Western monarch butterflies were holding on by the skin of their teeth. The global population in that year was so low, many scientists thought the species was doomed to extinction.

However, thanks to the efforts of conservationists the population has rebounded over the last two years. Rewilding projects to increase the monarch's habitat area

along with increased awareness have been credited as keys to the butterflies comeback.

二〇二〇年，西方帝王斑蝶已到存亡之際，當時在全球數量相當少，許多科學家認為該物種注定滅絕。

所幸在保育人員的努力下，過去兩年數量回升，回歸自然的計畫被視為是蝴蝶數量回升的關鍵，可擴大帝王斑蝶的棲息地及提升保育意識。

FB、IG 推訂閱制 365元起獲藍勾勾

On February 19th, Meta announced it is testing a subscription service, called Meta Verified, which would let Facebook and Instagram users pay for a verified account. The testing will begin in New Zealand and Australia and will roll out to other countries soon. Meta will use a government identification to verify a user's account and give the account a blue badge. The service will start at \$11.99 per month on the web.

難度★

Meta二月十九日宣布，該公司正在測試一項名為Meta Verified的訂閱服務，該服務可讓臉書和IG用戶為經過驗證的帳戶付費。這項測試將從紐西蘭和澳洲開跑，不久將推廣到其他國家。Meta將使用政府的身分證明來驗證用戶的帳戶，然後給予該帳戶藍勾勾。該服務的網路版起價為每月十一點九九美元（新臺幣三百六十五元）。



▲FB和IG的藍勾勾月費比推特的8美元更高，用戶可直通真人客服。

單字補充包

pact 協定

supervision 監督

progressive 先進的

subscribe 訂閱



Leila 這樣說

by the skin of (subject's) teeth

to just barely manage to do something

僥倖成功，勉強完成

【Example】

Bruce passed his English final by the skin of his teeth.

布魯斯的英文期末考差點不及格。